

25 de octubre de 2007

Hallowe'en

Joe O'Dowd



¡Ten cuidado cuando vuelvas a casa la noche del próximo miércoles! Fantasmas y demonios, y brujas y vampiros andarán en el aire.

Hallowe'en (31 de octubre), como muchas fiestas se ha convertido en una gran fiesta consumista y hoy en día podemos comprar una gran variedad de adornos de Hallowe'en, ¡desde lápidas y gárgolas de gomaespuma hasta monstruos hinchables y animatrónicos! De hecho, en los Estados Unidos, y hablando de decoración, Hallowe'en ya es la segunda fiesta más popular por detrás de la Navidad.

Dicho esto, en realidad Hallowe'en apareció en los EEUU hace apenas dos siglos como consecuencia de la inmigración desde las islas británicas. El día de Hallowe'en tiene sus verdaderas raíces en las fiestas paganas entre los celtas de Irlanda y Gran Bretaña.

El *Samhain* (se dice /ʊσAYω v/) fue una celebración otoñal de los celtas precristianos. El *Samhain* era una fiesta en la que los espíritus de los muertos volvían al mundo de los mortales, y se encendían grandes hogueras comunales para mantenerles a los espíritus malvados a raya.

Durante la Edad Media la iglesia romana se enteró de este comportamiento pagano inaceptable y decidió interponerse, cambiando la ya existente fiesta cristiana de todos los santos (13 de mayo) al 1 de noviembre en un intento por cristianizar, y a la larga reemplazar, el *Samhain* pagano. Esto no fue, ni mucho menos, un caso aislado de imposición de un significado cristiano sobre un patrimonio pagano por parte de la iglesia. En el siglo 7 d.C. la iglesia se apropió también del Panteón de Roma - construido en el 31 a.C. como el templo pagano de 'todos los dioses' - y ha sido utilizado como iglesia cristiana desde entonces.

La fiesta cristiana de todos los santos también se conoció (en inglés) como el día de *All Hallows*. *Hallow* significa "santificado" y por lo tanto, la víspera era

Hallows Eve y de allí viene el nombre Hallowe'en. ¡Así de sencillo!

Para los niños, la actividad principal del Hallowe'en moderno es el 'Trick or Treat' en la que los niños se disfrazan y van de casa en casa en sus barrios. Tocan la puerta (o timbre) y gritan, "Trick or Treat" (Truco o Trato) con el propósito de recoger frutas, frutos secos y golosinas. Los vecinos que no optan por dar el regalo o 'treat', corren el riesgo de ser el objeto de la travesura o 'trick'.

El símbolo más conocido de Hallowe'en es la cabeza de calabaza - 'Jack-o-lantern'. Este símbolo nos hace regresar a la leyenda irlandesa de 'Stingy Jack' o 'Jack el tacaño', un granjero avaricioso, adicto al alcohol y al juego, que engañó al diablo para que subiera a un árbol y lo atrapó grabando un crucifijo en el tronco (del árbol). Para vengarse de él, el diablo maldijo a Jack y lo condenó a deambular por la tierra por las noches. Esta fábula llevó a los niños a esculpir caras en nabos (no abundaban las calabazas en Irlanda) y colocar una vela dentro en memoria de Jack.

'Bobbing' es una costumbre de Hallowe'en muy establecida en el que se colocan unas manzanas, frutos secos y monedas dentro de un cubo lleno de agua. Las manzanas y los frutos secos flotan, pero cuesta más coger las monedas, que se hunden. Todos toman su turno para intentar coger tantas cosas como pueden, utilizando sólo las bocas. Se dice que el primero en coger una manzana será el primero en casarse.

Otro juego muy típico, el 'snap-apple', requiere que se coma una manzana suspendida de una cuerda atada al techo, sin utilizar las manos. En una variación, la manzana se sustituye por un bollo dulce bañado en melaza o jarabe, una variación que inevitablemente lleva a una cara muy pegajosa. Para añadir aún más interés, a veces se hace con los ojos vendados.

Una costumbre de Hallowe'en que todavía existe en Irlanda es la preparación de un 'barmbrack', un pan en forma de pastel hecho con pasas y frutos secos. Consumido con mantequilla junto con una taza de té, (¡mmmm!), el 'brack' contiene varias sorpresas y el té de Hallowe'en se convierte en un acontecimiento bastante divertido cuando se reparten las rodajas. Cada obsequio lleva un mensaje para la persona a la que toque.

- un anillo - matrimonio dentro de un año
- un guisante - no se casará
- un palillo - un matrimonio triste o discusiones
- un trapo - pobreza o mala suerte
- una moneda - riqueza o buena suerte

Traducción del autor con Miren Zabaleta